

September 9-15, 2018

וַיֵּלֶךְ

“And he went”

Va Yeilekh

Devarim 31:1-30
(Deuteronomy)

Va Yeilekh

On this final day of Moses' life, being his 120th birthday, he transfers leadership to Joshua. He commands the Israelites to gather following every Sabbatical year for a public reading of the Torah. Then he informs them of the suffering which will be their lot when they abandon the laws of the Torah.

וַיֵּלֶךְ

And (he)
went

וַיֵּלֶךְ

And (he)
went



וַ And (conjunction)

וַיֵּלֶךְ

And (he)
went



וַ And (conjunction)*

*This prefix gives this verb form the name “vav conversive” because it changes the tense of the verb from future to past time.

וַיֵּלֶךְ

And (he)
went

וַ And (conjunction)

יֵלֶךְ (he) went – its subject
is actually the noun
“Moses”, which follows.

Deut. 31:1 And Moses (he) went . . .

Va-yei-lekh

=

“And (he) went”

וַיֵּלֶךְ
מִנְּשָׂה וַיְדַבֵּר
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:

Deut. 31:1 And Moses (he) went . . .

Va-yei-lekh

=

“And (he) went”

וַיֵּלֶךְ
מִנְּשָׂה וַיְדַבֵּר
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:

The root of this verb “go/walk”: יָלַךְ

Its infinitive form “to go/walk”: לָלֶכֶת

Deuteronomy 31:1 And Moses went . . .

Mo-she
“Moses”

Va-yei-lekh
“And (he) went”

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר

אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל:

Deut. 31:1 And Moses went and spoke . . .

va-yə-da-beir

=

“and (he) spoke”

וַיִּלֶּךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר

אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל:

Deut. 31:1 And Moses went and spoke . . .

va-yə-da-beir

=

“and (he) spoke”

* וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה

אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל:

* Another case of the “vav conversive”. Besides meaning “and”, it changes the tense of the verb from future to past time.

And Moses went and spoke the words . . .

ha-də-va-rim

=

“the words”

וַיִּלֶּךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר
אֶת־הַדְּבָרִים
אֵל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:

et – Not
translated.
It's a sign
of a direct
object.

You might remember that this word
(without the article “the”) is the Hebrew
name for Deuteronomy (Devarim).

And Moses went and spoke these words

...

ha-də-va-rim

+

ha-ei-leh*

=

“these words”

**Haeileh* (“these”) always follows the noun it modifies.

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר

הָאֵלֶּה

הַדְּבָרִים

אֶת-כָּל-יְשָׁרָאֵל:

Deut. 31:1 And Moses went and spoke these words to all Israel.

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר
אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

יִשְׂרָאֵל

כָּל

אֵל

el “to”

kol “all”

Yis-ra-eil “Israel”

Good to learn to read and translate these three Hebrew words. :)

Deuteronomy 31:1

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה

And Moses went

וַיְדַבֵּר אֵת-

and he spoke

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these words

אֶל-כָּל יִשְׂרָאֵל

to all israel.

Deuteronomy 31:1

וַיִּלֶּךְ מִנְּשָׂה

? ? ?

וַיְדַבֵּר אֵת-

? ? ?

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

? ?

אֶל-כָּל יִשְׂרָאֵל

? ? ? .

דָּבַר

to speak

(EXTRA)

וַיִּדְבֹּר

And he spoke

מִדְבַּר

(I, you(s), he) speak(s) (m)

מִדְבָּרָת

(I, you(s), she) speak(s) (f)

דְּבָר

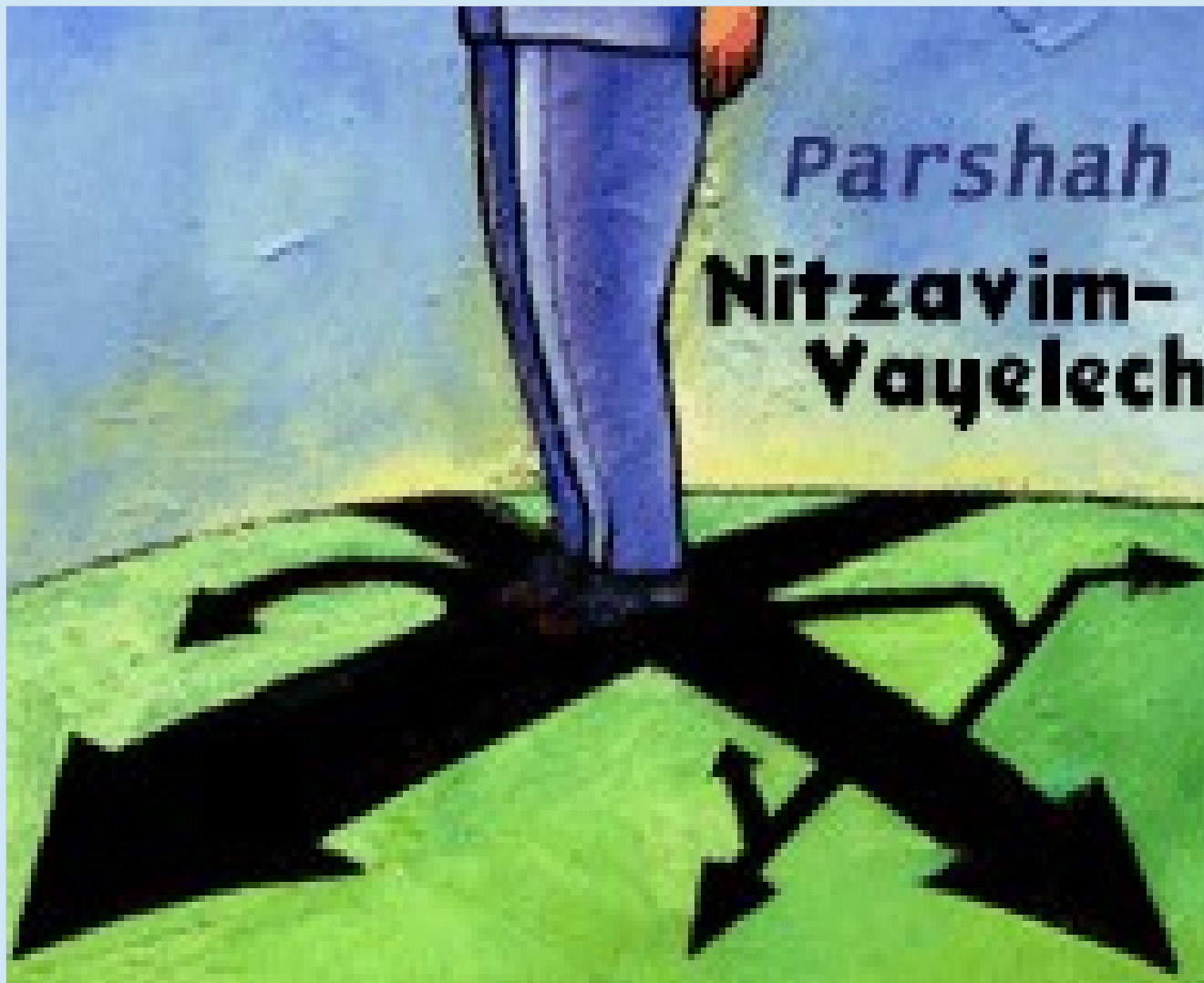
(a) word

דְּבָרִים

words, Deuteronomy

דַּבֵּר

Speak!



אִשָּׁה